

# El tratamiento audiovisual de los hechos de la valla de Ceuta y Melilla. De la visión sensacionalista a la humanitaria

**Eduard Bertran, María Gutiérrez, Amparo Huertas, Nicolás Lorite, Sara Losa y Manel Mateu<sup>1</sup>**

- *El intento de saltar las vallas de Ceuta y Melilla por parte de ciudadanos africanos, en octubre de 2005, fue cubierto por las televisiones con un tratamiento audiovisual que sobredimensionó los hechos, ofreciendo una imagen nada normalizada de los inmigrantes.*

*TV3 mostró en conjunto una imagen más humanitaria, TVE-1 destacó las actuaciones políticas, Tele-5 priorizó el enfrentamiento político entre go-bierno y oposición y Antena 3 TV aplicó estrategias informativas dirigidas al sensacionalismo.*

*A pesar de estas diferencias, hay una homogeneidad de la información audiovisual, basada en parámetros comunes. Hasta el punto que hemos experimentado un intercambio de sumarios de los teletinformativos poniendo el audio de una televisión con las imágenes de otra y el resultado es un producto sincrónico y totalmente válido dentro de los parámetros estándares de este formato televisivo.*

## **Palabras clave**

Tratamiento audiovisual, sensacionalismo, homogeneidad, teletinformativos

---

**Eduard Bertran, María Gutiérrez, Amparo Huertas, Nicolás Lorite, Sara Losa y Manel Mateu**

*Miembros del grupo de investigación MIGRACOM/UAB*

## **Presentación**

En octubre de 2005, los profesionales del periodismo se enfrentaron a una novedad informativa en el tema de la inmigración: el habitual método de las pateras como procedimiento de los ciudadanos y ciudadanas del continente africano para entrar en Europa había sido sustituido por los intentos de superar la valla de Ceuta y Melilla. La reiteración de los hechos, junto con su delimitación y proximidad geográfica, fueron las principales causas que motivaron un gran interés informativo que supuso un significativo despliegue televisivo en la zona. El objetivo de este artículo es presentar los principales resultados y conclusiones del análisis de la información producida por los teletinformativos de la noche de las cadenas de televisión generalistas públicas y privadas del Estado español sobre los hechos acaecidos alrededor de las vallas de Ceuta y de Melilla. En concreto, se han estudiado los canales que alcanzan los índices más altos de audiencia: TV3, TVE-1, Antena 3 TV y Tele-5.

Ante las especiales circunstancias de esta noticia, se han querido determinar factores como la valoración periodística, a partir de la duración, el tiempo de emisión y su ubicación en los sumarios y el cuerpo de los telediarios, los criterios de seguimiento periodístico aplicados (actualidad, sensacionalismo, etc.), los formatos utilizados por su tratamiento televisivo, la interrelación sonido e imagen y las fuentes de información, hayan sido mencionadas o bien estén presentes en forma de declaraciones.

La muestra se ha seleccionado en función del curso de los acontecimientos y de la cota de máxima atención informativa desplegada por las cuatro televisiones implicadas. Por estas razones, se han elegido las ediciones correspondientes a una semana no natural, de jueves a miércoles, coincidiendo con dos novedades informativas:

- 1) Jueves, 6 de octubre: Mueren seis personas al intentar saltar la valla de Melilla, y
- 2) Miércoles, 12 de octubre: La Unión Europea reconoce en la cumbre celebrada en Luxemburgo que hay 30.000 africanos entre Marruecos y Argelia dispuestos a emigrar a Europa a través de las vallas de Ceuta y Melilla.

El material televisivo necesario para el análisis lo ha proporcionado el Consejo del Audiovisual de Cataluña (CAC). La metodología diseñada se ha basado en criterios temáticos y comparativos que, desde 1996, el Migracom ha aplicado en otras búsquedas y que permite hacer un análisis en profundidad del tratamiento audiovisual diario, establecer las características específicas de cada una de las cadenas y hacer un estudio comparativo para determinar la calidad del contenido audiovisual y textual. También se han tenido presentes las recomendaciones del CAC sobre el tratamiento informativo de la inmigración, hechas públicas en 2002, y dirigidas a los profesionales

de los medios audiovisuales, con el fin de constatar la aplicación de buenas prácticas en la producción de la información.

### 1. La presencia: tiempo de dedicación y orden de aparición

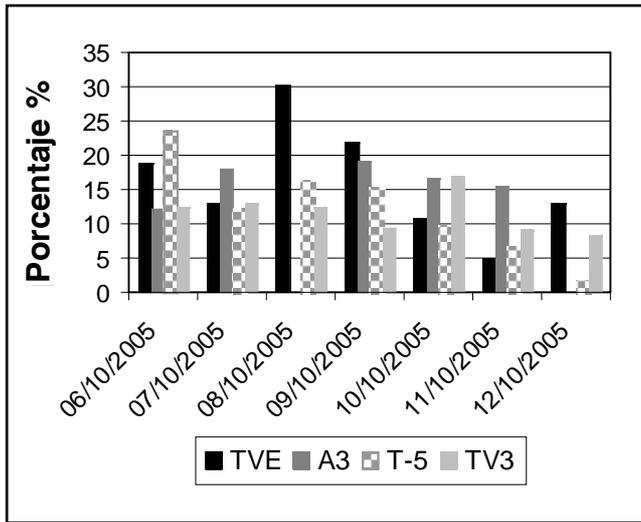
Todas las cadenas han tratado en sus teletinformativos los hechos de Ceuta y Melilla; ahora bien, el análisis comparativo muestra divergencias en cuanto al tiempo total dedicado por cada una de las cadenas, en términos absolutos y relativos, y también en lo que concierne a la evolución del tiempo diario.

En términos absolutos, TVE-1 (49'33") es la cadena que más tiempo ha dedicado a estas informaciones, seguida de TV3 (40'51") y Tele-5 (40'36"). En cuarto lugar aparece Antena 3 TV (31'23"), cadena que eliminó dos ediciones del teletinformativo durante la semana de la muestra analizada,

**Tabla 1. Composición de la muestra: Teletinformativos de la noche emitidos estas fechas en TV3, TVE-1, Antena 3 TV y Tele-5**

Jueves 06-10-2005	Mueren 6 inmigrantes en la valla de Melilla. La vicepresidenta anuncia expulsiones inmediatas de los subsaharianos que han conseguido entrar.
Viernes 07-10-2005	Médicos sin Fronteras localiza a más de 500 inmigrantes abandonados en el desierto por las autoridades de Marruecos.
Sábado 08-10-2005	Equipos de televisión localizan a los inmigrantes en el desierto sin comida ni agua. Diplomáticos de Malí y Senegal han ido a su encuentro para que sean repatriados.
Domingo 09-10-2005	Marruecos traslada, no se sabe adónde, a los inmigrantes esposados en autocares.
Lunes 10-10-2005	Los autocares llegan a la frontera con Mauritania y salen los primeros aviones hacia Senegal y Malí.
Martes 11-10-2005	Reunión en Rabat del ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, y su homólogo. Se anuncia una cumbre euroafricana sobre inmigración.
Miércoles 12-10-2005	España reclama a la UE en la cumbre de Luxemburgo más implicación política y económica para hacer frente a la inmigración que viene de África. Según un informe de la Unión, 30.000 inmigrantes esperan en Marruecos y en Argelia para entrar en Ceuta y Melilla.

**Gráfico 1. Porcentaje de tiempo dedicado a la información sobre la "valla"**



Fuente: elaboración propia

con motivo de las retransmisiones de los partidos de fútbol de la selección española de la fase de clasificación para el Mundial. Desde esta perspectiva, se constata que no se puede establecer una relación directa entre la titularidad de la cadena y el tiempo de dedicación al tema, aunque TVE-1 destaca por encima del resto.

Si la comparación se hace en términos relativos, teniendo en cuenta las duraciones de los respectivos informativos, la primera posición es ahora para Antena 3 TV (el 16,07% de la información recogida en los informativos analizados se dedica a este tema), que desplaza a TVE-1 a un segundo puesto (15,12%), seguida por Tele-5 (11,72%) y TV3 (11,56%) con porcentajes bastante similares.

A pesar de la cierta homogeneidad entre públicas y privadas que se constata en relación con el tiempo de presencia, cuando se cruzan las variables día, tiempo total dedicado y hechos que sucedieron, es reveladora la apuesta informativa que han hecho las distintas televisiones.

La excepción está representada por Antena 3 TV, ya que la omisión de dos ediciones de telediarios dificulta la elaboración de una línea definitoria de actuación en los mismos términos que las demás cadenas. Los rasgos más característicos que se han constatado con el análisis son:

- **TV3:** La proporción de tiempo dedicado dentro de sus teletinformativos muestra una línea con oscilaciones poco

significativas a lo largo de la semana. Una diferencia importante con respecto al comportamiento del resto la encontramos en la emisión del día 10 de octubre, jornada en que esta cadena alcanza su punto más alto (16,98%), coincidiendo con la llegada de los autocares que trasladan a inmigrantes en la frontera con Mauritania y con la salida de los primeros aviones hacia Senegal y Malí. Ese mismo día, además, la información puntual fue complementada con la presentación de una pieza centrada en las mujeres que consiguen llegar a Melilla, producida y realizada por las enviadas especiales, que sirvió para exponer los principales motivos de la inmigración.

- **TVE-1:** La evolución de TVE-1 prosigue el día 8 de octubre, coincidiendo con la localización de inmigrantes abandonados en el desierto por parte de los equipos de televisión enviados a la zona, y con el acuerdo de las autoridades de Marruecos con los embajadores de Malí y Senegal para repatriar a los ciudadanos de estos dos países. Pero lo más destacado es la subida del 12 de octubre, ya que coincide con una bajada en el resto de cadenas. Este incremento se produce el día de la cumbre de la Unión Europea que se celebra en Luxemburgo, donde España pide más implicación a la Unión para hacer frente a la inmigración que viene de África.
- **Tele-5:** Experimenta un decrecimiento gradual en el tiempo dedicado a los acontecimientos de Ceuta y Melilla, pasando de los 11'12" en la edición del 6 de octubre a los 57" del 12 de octubre. El ligero aumento del día 8 de octubre es consecuencia de la emisión de un breve reportaje sobre cómo viven diferentes inmigrantes en España. A diferencia de las dos cadenas públicas, sólo en cinco de los siete días la noticia es motivo de titular de sumario, tres días el primer titular, uno el segundo y uno el quinto.
- **Antena 3 TV:** El tema se puede considerar de gran interés para la cadena, de los cinco días, en tres abre el sumario, y los otros dos días se ubica la información como segundo y tercer titular. El tiempo de dedicación oscila entre los 8'16" del día 7 de octubre a los 4'48" del día 10 de octubre, duración que se remonta a la edición del 11 de octubre (última de las analizadas) debido a las imágenes que emite para promocionar el programa de reportajes de la cadena *A fondo*.

A raíz de las características de cada cadena, parece ser que los incrementos del tiempo de emisión casi nunca están determinados por los acontecimientos del día, sino que a menudo son consecuencia de la disposición o no de material disponible. Como excepción en el conjunto de la semana, se ha encontrado un único ejemplo que responde a la aplicación de criterios periodísticos de actualidad en la edición del día 12 de octubre en TVE-1. La inclusión en la agenda temática de la cumbre de la Unión Europea, tal vez por la disponibilidad de recursos técnicos y humanos, ha aumentado el tiempo total destinado al asunto de la valla de Ceuta y Melilla.

En cuanto a la ubicación dentro del sumario y en el resto de la estructura del telediario, esta temática ha sido considerada primer tema informativo en las dos primeras ediciones para TV3 y en las tres primeras para TVE-1, mientras que Tele-5 y Antena 3 TV han seguido otras estrategias. En el caso de Televisión Española, su presencia en el sumario no suponía necesariamente figurar entre las informaciones más relevantes. Así, el 8 de octubre, siendo el tema que abre el sumario, acaba ocupando la undécima posición en el teletinformativo. Parece una estrategia para mantener atento al público espectador, hecho que implícitamente puede significar que se le da la categoría de un tema de fuerte interés social.

## 2. Los formatos periodísticos

El análisis muestra la tendencia general a hacer uso de las conexiones en directo, los vídeos y los *off*. Hay que tener presente que la producción de un formato u otro está siempre relacionada con la disponibilidad de recursos técnicos y humanos de la emisora. Por ejemplo, para la elaboración de las conexiones en directo es necesaria la presencia de corresponsales y enviados en la zona y, en este caso, la proximidad geográfica ha facilitado su despliegue, a pesar de que las dos cadenas privadas han utilizado también las conexiones telefónicas en directo, de mucho menos valor audiovisual. Para la realización del segundo, se necesitan fundamentalmente imágenes que se han podido obtener mediante la propia producción, su compra o cesión, o a través de las agencias audiovisuales, o material de archivo. Obviamente la presencia de equipos

de producción en la zona debe poder incrementar *a priori* el volumen de imágenes de producción propia, y dar una imagen de marca de la cadena. Para los *offs*, el tercer formato más utilizado, se requieren menos imágenes porque son de menor duración que los vídeos. Se editan imágenes de una duración algo más larga que la duración aproximada del texto, que uno de los presentadores del telediario lee en directo. Son, de hecho, un apunte breve de algún elemento informativo sobre los acontecimientos, o cumplen la función de introducción y presentación de los vídeos, crónicas o conexiones en directo.

La observación detallada de la semana constata una significativa homogeneidad en relación a los formatos utilizados, a pesar de los diferentes condicionantes técnicos y humanos de cada televisión. En TVE-1 se ha detectado un mayor número de conexiones en directo, complementadas siempre con crónicas de los corresponsales desde lugares muy distintos. Esta circunstancia es hasta cierto punto lógica, dada la magnitud de los recursos de esta cadena pública. En cambio, el resto ha primado el formato vídeo y el formato *off* realizados desde las redacciones y no desde los lugares de los hechos, en detrimento de las conexiones u otros géneros periodísticos. En lo que concierne a TV3, la segunda posición la ocupan las crónicas en diferido realizadas por enviados especiales, mientras que para Antena 3 TV y Tele-5 las conexiones en directo han sido el segundo formato; Tele-5 ha presentado un mayor número de localizaciones. En cuanto a las declaraciones con sonido telefónico, la presencia más alta se logra en Antena 3 TV, mientras que en TV3 destacan cuantitativamente las hechas por portavoces de ONG.

La alta coincidencia se encuentra también en la producción de formatos menos usuales en los telediarios, como por ejemplo los reportajes que TVE-1, TV3 y Tele-5 decidieron producir para complementar. La excepción está en Antena 3 TV, que emitió una pieza relacionada con el tema pero para promocionar un programa de reportajes de la cadena *A fondo*.

Para determinar si el grado de semejanza entre las cadenas va más allá de la selección de un formato concreto, ha sido necesario el análisis del contenido de la información oral (discursos de los presentadores y periodistas, y declaraciones de personas ajenas a la cadena) y de las imágenes. La profundización en estos dos pilares aporta

nuevos elementos para la reflexión y el debate sobre el tratamiento informativo del tema objeto de estudio.

## 2.1. El análisis textual

El análisis textual permite también detectar una gran uniformidad entre las cadenas, por lo tanto, resulta difícil destacar comportamientos excepcionales.

En primer lugar, el lenguaje del primer día de la muestra, 6 de octubre, es de carácter bélico y, a partir del día 7, se abandona esta tendencia. ¿Qué motivó este cambio? ¿Por qué aquel lenguaje el primer día? Una hipótesis posible es la influencia de los textos y versiones de las fuentes de información utilizadas en la producción informativa de la primera jornada. El resultado es que todas las cadenas calificaron negativamente el comportamiento de los inmigrantes el día 6, manteniendo –eso sí– cada una su estilo. Todas las expresiones, aunque hay que tener en cuenta que siempre se atribuyeron a fuentes de Marruecos, tuvieron una connotación negativa y defendieron, de cara a los telespectadores, que la Policía disparase en legítima defensa. Mientras que las dos cadenas privadas hablaban de la violencia de los inmigrantes, las dos cadenas públicas apelaban a la agresividad de estos inmigrantes. Tele-5 recoge también unas declaraciones del ministro del Interior que, de hecho, refuerzan esta interpretación y que a la vez parecen querer avalar que sólo hubo un uso desproporcionado de las armas y material antidisturbios por parte de la policía marroquí y en ningún caso de la Guardia Civil y del ejército español. Cabe señalar que la declaración se refiere a los hechos del 29 de septiembre en Ceuta, donde murieron 5 inmigrantes que querían saltar la valla, y no a los acontecimientos que provocaron la muerte de 6 inmigrantes la madrugada del día 6 de octubre en Melilla. La cita textual es la siguiente: “Puede decirse que la Guardia Civil, en los incidentes a los que me he referido, los del día 29 en Ceuta, hizo un uso proporcionado de los medios de los que dispone, para impedir una violación que era directa, flagrante y por la fuerza de nuestro espacio fronterizo”.

A partir del día 7, cuando las ONG empiezan a denunciar que las autoridades de Marruecos están llevando al desierto a grupos de inmigrantes y los dejan abandonados, el enfoque de las televisiones varía sustancialmente a pesar de mantener su propio estilo. Así, por ejemplo, la palabra *saltar* pasa a sustituir a *asaltar*, aunque se siguen utilizando

puntualmente términos no adecuados como *deportados*, *repatriados*, *expulsados* o *depositados*.

La información siempre se relata considerándola como un problema por resolver. De hecho, todas las cadenas utilizan explícitamente la expresión *problema* (TV3, sólo dos veces) y otras palabras que la intensifican aún más: *drama*, *dramática*, *dramáticas*, *tragedia*, *trágico*, *desesperados* y *desesperación*. La mirada y la percepción de las televisiones sobre los inmigrantes y la inmigración no es, pues, la de un fenómeno social, sino la de un problema a resolver por parte de los gobiernos y las administraciones.

Otro aspecto que constata una considerable homogeneidad entre las distintas cadenas es cómo se denomina a los inmigrantes. Ha habido una generalización de la palabra *subsahariano* para referirse a todos aquellos ciudadanos africanos que quieren entrar en Europa, muy probablemente debida a la influencia de las fuentes oficiales y de las agencias de noticias consultadas. Esta generalización esconde la multiculturalidad del continente africano y homogeneiza a ciudadanos de distintos países, con distintas situaciones económicas, políticas y sociales. Se está, pues, globalizando el término *subsahariano* para todo el mundo, cuando geográficamente son países del Subsáhara aquéllos que están estrictamente en línea recta por debajo del Sáhara. Lo más adecuado sería hablar de ciudadanos africanos en general y, en caso de saberlo, del país concreto. Es muy sintomática la dificultad que tienen las cadenas de utilizar en las narraciones las palabras *personas* o *ciudadanos* como sustitutivo de *inmigrantes*. Sólo se han encontrado algunos ejemplos de *persona-personas* y dos de *ciudadanos* en referencia a los que tenían que ser repatriados en Malí y Senegal.

Otro elemento compartido por todos los canales es el uso de adjetivos incorrectos para calificar a los inmigrantes y de palabras que se alejan de las recomendaciones del Colegio de Periodistas, del CAC y de otras entidades y organismos. Así, en todas las cadenas se sigue utilizando *ilegal* e *irregular*. El caso más preocupante es el de Tele-5, que utiliza la expresión *inmigrantes ilegales* de forma reiterativa. Contrariamente, TV3 es la que muestra más sensibilidad ante la adjetivación, a pesar de que también se ha detectado en una ocasión la palabra *ilegal*.

Otra cuestión común es el uso de una terminología que sobredimensiona los hechos, es decir, que incide en su

espectacularización. En algunas ocasiones, las cadenas lo hacen con voluntad de denuncia. En concreto, hay dos palabras que aparecen en todas las televisiones de forma reiterativa:

- *Asalto*. Sobre todo el día 6 de octubre, todas las cadenas la utilizan para describir la acción de los africanos de querer saltar la valla para entrar en España. Tanto en castellano como en catalán, la principal acepción es la de ataque a una posición enemiga y también tiene el significado de ataque por sorpresa y violento con la intención de robar, o de invadir, o de apoderarse de algo. Es, pues, una palabra que connota una imagen militar o bélica y que no parece corresponderse con las intenciones de los inmigrantes, es decir, no se ajusta a la realidad narrada. Tele-5 y Antena 3 TV incluso llegaron a hablar de *éxodo*. Los casos donde hay menos sincronía entre la narración oral y las imágenes, son aquellos donde lo que se ve y lo que se está escuchando no son lo mismo. Esta falta de correspondencia se acentúa aún más en los titulares de sumario que van acompañados de rótulos que inducen a decodificaciones diferentes de lo que dicen las imágenes. Un ejemplo son los titulares del día 6 de las cuatro televisiones con las expresiones *asalto* o *avalancha*.

- *Avalancha*. Su significado figurado o por analogía hace referencia a una gran cantidad de personas que se acumulan en un lugar, pero la cifra máxima de personas interesadas en saltar la valla dada por las cadenas es de un millar. Un uso cuidado y preciso del término *avalancha* se reserva para concentraciones de personas mucho más grandes, de al menos varios miles. Sería el caso, por ejemplo, de la peregrinación anual a La Meca o de una gran concentración deportiva. Otras palabras utilizadas en el mismo sentido son *marea*, *masivas* y *masivos*. Curiosamente, cada cadena dio cifras diferentes sobre el número de personas implicadas: de los que intentaban saltar la valla, de los inmigrantes abandonados, de los trasladados en autocares e, incluso, del número de *repatriados*.

Por último, en mayor o menor proporción, todas las cadenas utilizaron palabras que no se ajustan a su significado y que, además, connotan una visión negativa de la persona inmigrada. Dentro de este apartado, destacan:

- *Deportación* y sus derivados. Esta palabra implica que se ha hecho una condena previa y, por lo tanto, un juicio. Y los africanos que tienen la intención de pasar hacia Europa no tienen por qué encontrarse en esta situación.

**Titulares día 06-10-05. De izquierda a derecha, primera línea: TVE-1 y Antena 3 TV. Segunda línea: Tele-5 y TV3**



- *Extradición* y sus derivados. Su significado hace referencia a la entrega de un preso a otro país que lo reclama para ser juzgado. Nada que ver con las condiciones de estas personas.
- *Devolución* y derivados. Esta palabra se utiliza con objetos, pero no con personas. TVE-1 también utilizó *depositados* y Antena 3 TV, *tirados*.
- *Expulsión* y derivados. A pesar de que signifique la expulsión de un lugar, también tiene el sentido de desterrar y, de esta manera, adquiere también el significado de castigo. Algunas cadenas también hablan de *internamiento*.
- *Repatriación* y derivados. Este término no se ha aplicado de forma correcta, ya que sólo los ciudadanos de Malí y Senegal fueron retornados a sus países, es decir, vivieron una repatriación real. La situación del resto de afectados no fue la misma.

Contrariamente, la presencia de palabras utilizadas atendiendo a su significado exacto es escasa. Por ejemplo, sólo una vez Tele-5 menciona el término *desplazados*, mucho más preciso y cuidadoso, y TV3 es la única que habló de *readmisión*, refiriéndose a la acción de dar entrada a Marruecos, aunque estos africanos estaban de paso en aquel

país. Otro ejemplo de redacción que intenta rehuir los términos con connotaciones peyorativas aparece cuando TV3 utiliza la palabra *pasajeros* dos veces el día 9 de octubre para referirse a las personas que se encontraban dentro de los autocares.

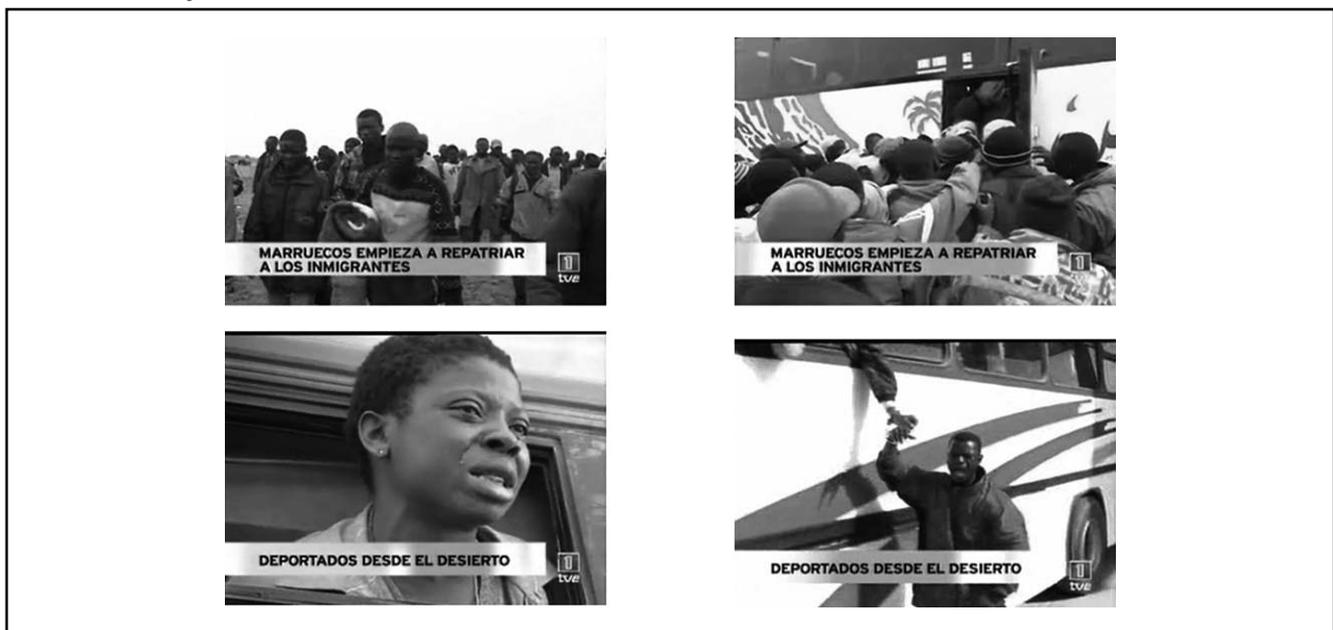
Cuando, además, alguna de estas expresiones figura como titular escrito sobre las imágenes de sumario o como título en las primeras imágenes de la noticia, el efecto negativo, tal y como determinan los siguientes fotogramas, llamados *frames* en lenguaje televisivo, es aún mayor porque los telespectadores tienden a concentrar la mirada en la lectura de las letras sobreimpresas y el discurso oral pasa más desapercibido.

Como muestran las imágenes, hubo malas prácticas por parte de las cuatro televisiones. Y, en este último caso, se puede apreciar como TV3 repite en el sumario del día 10 una de las imágenes de los inmigrantes esposados en los autocares del día 9, aunque con un título más preciso y apropiado, el de “retorno forzado”.

## 2.2. El análisis visual

En cuanto al apartado visual, éste también muestra un elevado grado de homogeneidad entre las cadenas, incluso más marcado que lo que se desprende del análisis textual.

### TVE-1. Días 8 y 9



Antena 3 TV. Días 7 y 10



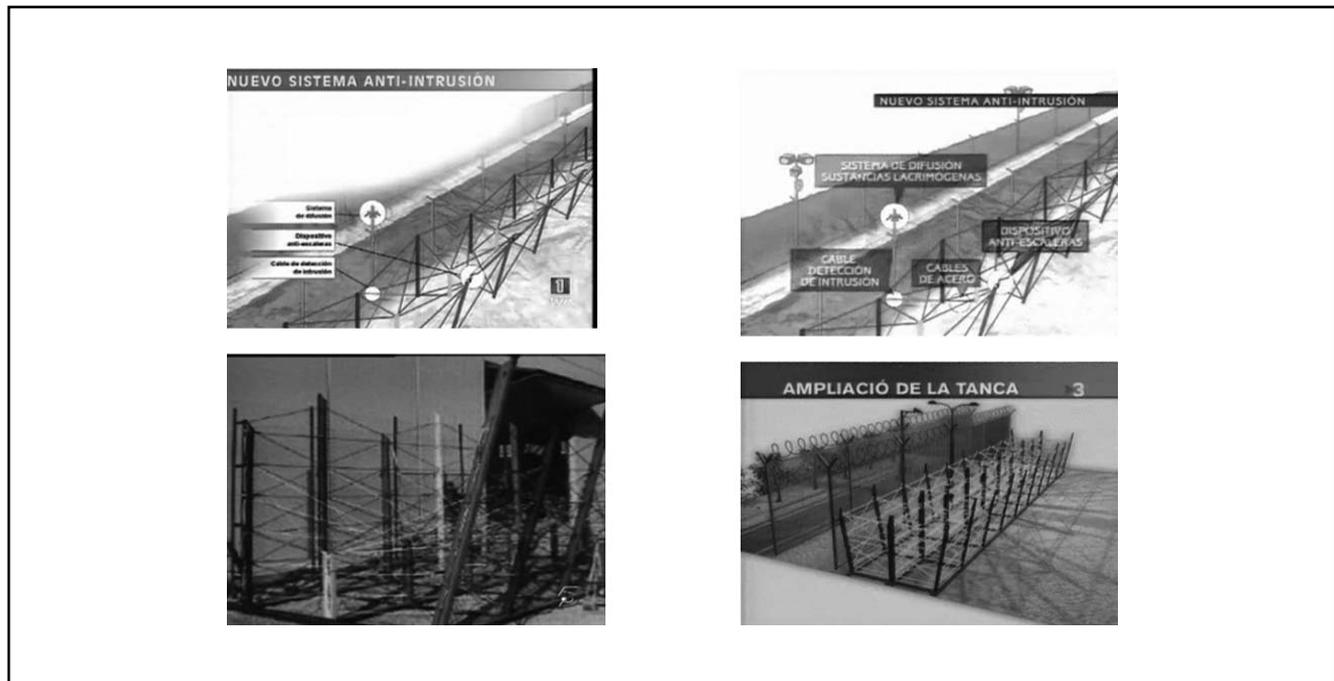
Tele-5. Días 9 y 10



TV3. Días 9 y 10



La nueva valla. De izquierda a derecha, primera línea: TVE-1 y Antena 3 TV. Segunda línea: Tele-5 y TV3



Las televisiones emiten las mismas imágenes y, en el caso de que no sean exactamente iguales, se parecen, hecho que se podría calificar como *globalización* de las rutinas productivas entre los profesionales de las televisiones.

Todas las cadenas insertaron las imágenes elaboradas por el Ministerio del Interior con la finalidad de explicar las modificaciones que se harían sobre la valla. TVE-1, Antena 3 TV y Tele-5 las emitieron el día 6, y TV3 lo hizo al día siguiente. Pero lo más significativo es que TVE-1 y Antena 3 TV mantuvieron la rotulación del Ministerio que decía “Nuevo sistema anti-intrusión”. Tele-5 no puso ningún título y la televisión pública catalana lo substituyó por “Ampliación de la valla”.

Los inmigrantes son los principales protagonistas de la narración visual de los hechos. La mayoría de las cadenas mezclan los planos generales de grupos, más o menos amplios, con primeros planos, incluso planos detalle, para resaltar los aspectos más dramáticos de la situación. Ésta es también una muestra más de la homogeneidad, ya que con más o menos proporción y en función de la cadena, se ha hecho uso de imágenes con un claro impacto emocional (pies heridos, detalle de los pinchos del alambre de la valla, manchas de sangre en el suelo, etc.), y de primeros planos

y planos generales de grupos de individuos en situación de sufrimiento, siempre con el objetivo de la espectacularización. La excepción, de nuevo, se encuentra en TV3, ya que a pesar de haber planos de rostros tristes o de personas detrás de una reja, para mencionar dos ejemplos, tienen una duración breve y el discurso oral imprime un enfoque alejado del dramatismo.

La imagen más dramática, y tal vez la más impresionante, se ha localizado en la edición del 9 de octubre. Se trata del plano detalle de unas manos esposadas saliendo por la ventana de un autobús sin ningún rostro que las acompañe. En esta jornada, todas las cadenas la emitieron y, además, la repitieron en días posteriores con nuevos montajes. La actuación de TV3 se desmarca de la tendencia general, ya que otorga un tiempo inferior y reproduce lo que los inmigrantes dicen desde las ventanas de los autocares de forma directa (aquello que en un texto escrito sería una cita textual). Por lo tanto, no hace hincapié en los detalles trágicos, porque no describe las imágenes como lo hacen las demás televisiones. En lugar de eso, da información sobre la situación, apelando a datos aportados por ONG.

En cambio, el resto de cadenas aplican montajes con finalidades claramente espectacularizantes. Entre ellos, destacan:

## TVE-1. Día 9



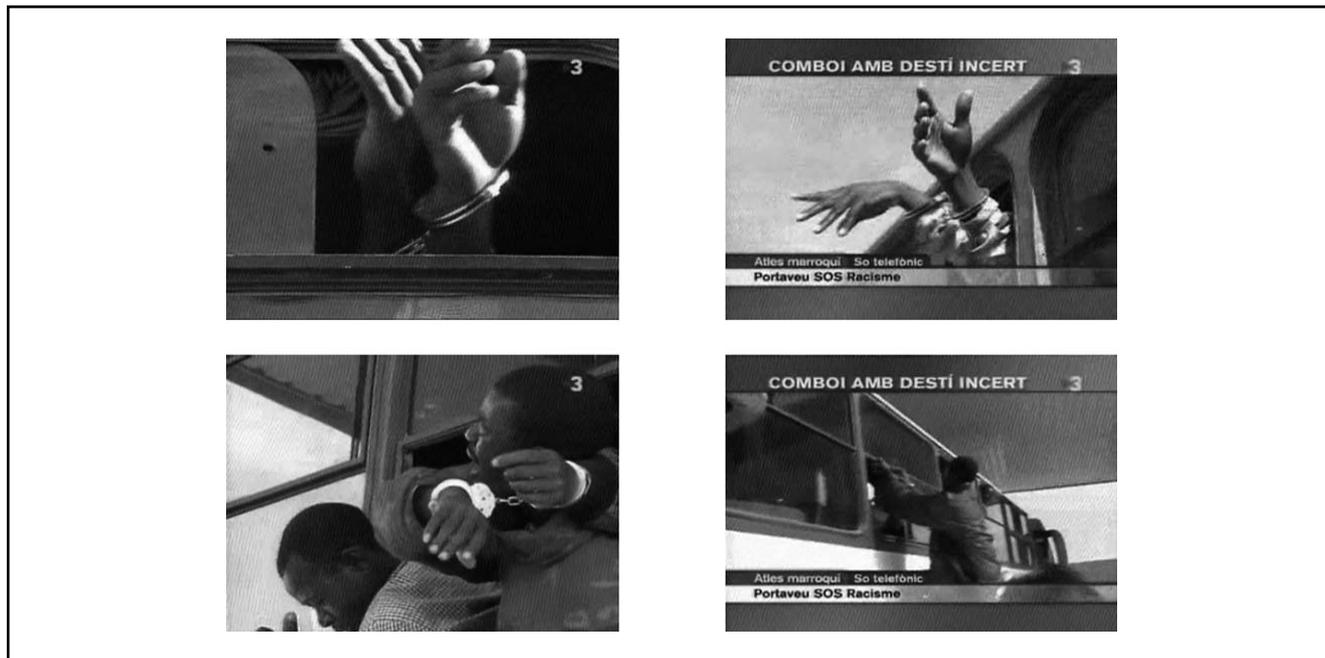
Antena 3 TV. Día 9



Tele-5. Día 9



### TV3. Día 9



- a) El montaje basado en una descripción oral que hace hincapié en los detalles más trágicos, seguida de una pausa donde sólo se escucha el sonido ambiente con las imágenes. Por ejemplo, antes de mostrar un rostro suplicante, Antena 3 TV dice “otros con lágrimas en los ojos piden ayuda desesperadamente” y Tele-5 explica “la desesperación es tal que muchos no pueden aguantar las lágrimas”. Antes de mostrar las manos esposadas, TVE-1 dice “desde el reducido espacio de las ventanillas, nos muestran su dolor y su desesperación” y Tele-5 apunta “por las ventanas de los autobuses muestran a los periodistas una y otra vez las esposas”.
- b) El montaje con distintos planos para mostrar la evolución de una acción dramática completa. Esta tipología sólo fue aplicada por Tele-5. Todas las cadenas mostraron a una persona saliendo por la ventana, pero esta cadena privada le dedicó más tiempo, ya que elaboró un montaje que permitía ver todo el proceso. Al mismo tiempo, la voz en *off* decía: “Este joven intenta salir del autobús como sea. Incluso esposado, sale por la ventana”, y, a continuación, se deja la imagen con el sonido

ambiente, que acaba con los gritos del protagonista de la acción. Ahora bien, aunque le dedica menos tiempo, TVE-1 también hizo hincapié en los aspectos dramáticos de la situación desde el discurso oral: “Entre lágrimas y con intentos desesperados por salir del autobús, reclamaban una ayuda que desgraciadamente nadie les presta”. Esta estrategia también fue utilizada por Antena 3 TV: “Muchos de ellos aprovechan cualquier parada para poder escapar”.

A pesar de que la televisión pública catalana se aleja del dramatismo en sus montajes, el análisis ha hecho evidentes algunos aspectos negativos que afectan a la calidad visual de la información emitida. TV3 trabaja con tres tipos de imágenes: las procedentes de la televisión de Marruecos, las de archivo, y las imágenes propias. Las primeras han presentado un problema de identificación, puesto que la imagen del logotipo de la televisión catalana se superponía al de la cadena televisiva marroquí y ofrecía una extraña composición visual en la banda superior derecha de la pantalla. La voz en *off* (árabe) era el único elemento distintivo de la procedencia de las mencionadas imágenes.

Antena 3 TV. Día 9



Tele-5. Día 9



Tele-5. Día 6



TV3. Día 6



Si bien las de archivo han sido convenientemente identificadas, se ha detectado un cierto abuso de ellas. Una situación similar se da en el capítulo de imágenes propias que, dada su escasez, han terminado por ser reutilizadas con distintos montajes y han generado, así, una cierta repetición, sobre todo en las dos últimas ediciones de la semana analizada.

Tele-5 emitió también las imágenes procedentes de la televisión marroquí el primer día de la semana; actuó, por lo tanto, del mismo modo que la televisión catalana. La diferencia en el caso de Tele-5 es que su logotipo está colocado en la parte inferior de la pantalla y entonces el telespectador habitual de la cadena sabe que las imágenes pertenecen a otra televisión, en este caso extranjera.

Cabe añadir que los dos canales abrieron el sumario del día 6 de octubre con estas imágenes –proporcionadas por la Policía marroquí a la televisión de Marruecos– que dejaban oír el sonido en árabe de la narración en primer plano sonoro durante unos segundos. Esta estrategia puede provocar confusión al público que ve una televisión en castellano o en catalán, pero también es cierto que refuerza el impacto del documento. A lo largo de la semana, estas imágenes fueron recicladas en otros montajes. Una prueba clara de repetición aún más inadecuada es la reutilización de estas imágenes en sumarios de días diferentes.

### **3. La homogeneización en la reconstrucción televisiva de los hechos**

Ésta es, sin duda, la principal característica que se desprende del análisis sobre el tratamiento televisivo de los acontecimientos de la valla de Ceuta y Melilla. A pesar de que los audios presentan un mayor grado de diferencias, la similitud de las imágenes minimiza su impacto. Es importante destacar que la utilización de una terminología más o menos exacta puede pasar fácilmente desapercibida en el momento de recepción de la información televisiva, ya que las imágenes concentran mucha más atención. Tan cierto es que, en el caso de poder intercambiar la voz en *off* de una unidad informativa con el montaje narrativo visual de otra, probablemente no se apreciarían elementos disonantes.

Con algunas excepciones puntuales, la similitud hace evidentes estrategias productivas comunes que se acaban convirtiendo en protocolos de actuación. Ya se ha comentado que TVE-1, por sus características, es la cadena que puede contar con un mayor despliegue de medios técnicos y humanos. Sin embargo, el resultado final de su operativo no difiere significativamente del resto. La mayor cantidad de conexiones en directo no conlleva la producción de imágenes propias nuevas ni tampoco de un amplio abanico de testimonios. Cabe añadir que son los políticos, por lo tanto, fuentes de información de fácil acceso para los profesionales, los que logran una mayor presencia.

Otra cuestión a destacar relacionada con la producción de la información es la reiteración de las imágenes a lo largo de la semana analizada, a pesar de que las cadenas contaban con enviados desplazados y, en algunos casos, incluso corresponsales. Es difícil discernir cuál o cuáles han sido las causas, ahora bien, el resultado es la consecución de montajes más o menos similares que acaban afectando negativamente a la recepción de la noticia. De hecho, la reiteración del material visual genera una pérdida de atención sobre la información, porque aunque los nuevos datos lleguen mediante el sonido, no alcanzan el nivel de impacto de la imagen. Además, éste proceder pone en evidencia la falta de actualización visual, aspecto que la información televisiva debe evitar. Si se añade que, en algunos casos, este tipo de imágenes no han sido identificadas, muy probablemente los telespectadores, por defecto, las considerarán actuales, del día.

El contenido de las imágenes repetidas puede acabar reforzando ciertos estereotipos. Por ejemplo, con la profusión de planos generales de grupos, el inmigrante se convierte en un ser anónimo que actúa siguiendo las directrices del colectivo y se acentúa aún más la asociación pobreza e inmigración. En cambio, con los primeros planos y planos detalle se ha incrementado el grado de espectacularización informativa. Aunque todas las cadenas los han incorporado en sus discursos, sin duda Antena 3 TV es la que consigue una mayor aproximación al espectáculo, incluso a partir de planos generales. El mejor ejemplo lo encontramos en la emisión del 6 de octubre, jornada en la que dedica un tiempo significativo a la imagen de un



africano herido que ha conseguido entrar en Melilla (se le muestra en la calle cojeando, en el hospital, entrando en un coche, etc.) y, en el sumario, se le presenta como un héroe (“sólo uno, este joven, logró entrar en España”). Aun así, no se incluyen declaraciones de esta persona.

Si bien es cierto que el término *problema* para definir la noticia ha sido poco utilizado, la estructura narrativa en la mayoría de las cadenas responde a este planteamiento. Así, Tele-5 se centra en la investigación de responsabilidades en el ámbito político; Antena 3 TV asiste como telespectadora al drama que viven sus protagonistas; TVE-1 intenta abordar de forma equilibrada la cuestión política y la dramática; y finalmente TV3 explica la situación puntual desde una perspectiva de cariz social-humanitario. Esta estrategia incide en la descripción de una dificultad puntual que debe ser solucionada. La delimitación de la temática a un periodo temporal concreto evita la profundización en otros aspectos que han influenciado y continúan propiciando este tipo de migración contemporánea. Por ejemplo, datos como la situación política y socio-económica de los países de origen son totalmente necesarios para

complementar la información principal. En definitiva, se trata de aplicar lo que en términos periodísticos se llama *contextualización*. En el conjunto del material analizado, sólo se han detectado tres casos de aportación de información de carácter complementario: el día 7 de octubre en Antena 3 TV, el 10 de octubre en TV3 y el 12 de octubre en TVE-1.

El trabajo de construcción del contexto informativo tendría que evitar, sin duda, la apropiación generalizada del término *subsahariano* para definir al conjunto de inmigrantes afectados por los acontecimientos de la valla. Además, esta palabra contiene una carga peyorativa (*sub-*), y sería más apropiado el prefijo *sud-* (en catalán) y *sur-* (en castellano) porque se trata de una referencia geográfica y no cualitativa.

#### 4. Las fuentes de información

Las declaraciones incluidas en los teletinformativos analizados corresponden mayoritariamente a políticos (38%) e

**Tabla 2. Número y procedencia de las declaraciones**

Nombre i procedència de les declaracions				
	Polítics	ONG	Immigrants	Altres
TV3	5	7	12	-
TVE-1	19	6	10	2
Antena 3 TV	5	15	11	1
Tele-5	16	1	8	2
<b>TOTAL</b>	45	29	41	5

Fuente: elaboración propia

inmigrantes (34%); en tercer lugar están los portavoces de ONG (24%); y, en último lugar, la categoría *Otros* (4%), constituida principalmente por lo que denominamos “vecinos autóctonos”. Pero no todas las cadenas participan de la misma manera en esta fotografía global.

Las cadenas que más peso otorgan al ámbito político son TVE-1 y Tele-5, pero mientras la emisora pública parece contrarrestar esta presencia con el resto de tipologías, la cadena privada destaca por ser la que menos voz da a los portavoces y miembros de ONG.

Las cadenas donde los inmigrantes y las ONG alcanzan una mayor representación son TV3 y Antena 3 TV, pero hay que hacer distintos tipos de matices: TV3 identifica a todos los inmigrantes (excepto en un caso), mientras que Antena 3 TV sólo lo hace con 3 de los 11 entrevistados. Además, desde un punto de vista cualitativo, hay que tener en cuenta que en TV3 domina la imagen del inmigrante activo, que toma decisiones y actúa para superar la situación, mientras que la mayoría de las declaraciones de Antena 3 TV tienen como objetivo mostrar el padecimiento y la angustia, es decir, abonar el terreno de la espectacularización. Así, TV3 desarrolla más la dimensión social-humanitaria, mientras que la cadena privada opta por la social-trágica.

En el capítulo de las identificaciones de las fuentes, cabe señalar que son los políticos y portavoces de ONG los mayoritariamente identificados, mientras que esta situación no es tan homogénea en el caso de los inmigrantes.

En cuanto a las fuentes mencionadas en los textos perio-

dísticos (sin declaraciones), dominan las agencias escritas y audiovisuales. Ahora bien, eso no es sinónimo de una mayor diversidad de fuentes consultadas, ya que éstas igualmente se hacen eco de las administraciones o gobiernos de España y de Marruecos, y las ONG.

## 5. Seguimiento y aplicación de las recomendaciones del CAC

Se ha medido el grado de cumplimiento y de aplicación de las recomendaciones del CAC del 10 de abril de 2002 sobre el tratamiento informativo de la inmigración dirigidas a los profesionales de la información audiovisual, a través del diseño de un barómetro. El objetivo ha sido doble: por una parte, testarlo y, por la otra, comprobar el grado de seguimiento de las recomendaciones. Hemos diseñado este barómetro para medir el grado de tratamiento positivo, de calidad informativa y de buenas prácticas periodísticas que contienen las unidades audiovisuales referidas a los hechos de la valla de Ceuta y Melilla. Concretamente, se han estudiado las aplicaciones de las recomendaciones que detallamos a continuación, y la valoración obtenida por cadenas y por indicadores ha sido ésta:

- **No nombrar a los africanos inmigrantes como ilegales, indocumentados, sin papeles, o irregulares. La información no debe contener prejuicios de naturaleza xenófoba o discriminatoria:**

Esta recomendación tiene una elevada respuesta, pero aún no se aplica al cien por cien. En el discurso oral, sólo aparece de manera puntual: TV3, TVE-1, Antena 3 TV y Tele-5 utilizan ocasionalmente expresiones que no responden a esta recomendación. Además, Tele-5 hace un abuso reiterado de la expresión *inmigración ilegal* en muchos de sus rótulos, pero sólo dos veces en el discurso oral.

- **Hay que difundir información sobre la emigración africana y sus contextos.**

Ésta es una de las recomendaciones que menos se aplica a lo largo de los siete días. El día 7 de octubre la aplica Antena 3 TV, el día 10 de octubre es seguida por TV3 y el día 12 de octubre, por TVE-1. Por su parte, Tele-5 nunca ha aplicado esta recomendación en el periodo analizado.

- **Hay que incluir declaraciones de expertos que aporten reflexión sobre las razones profundas del hecho migratorio.**

Sólo 12 de los 26 teletinformativos analizados incorporan declaraciones de personas que consideramos expertos en este marco, como son los portavoces de las ONG que trabajan con los inmigrantes tanto en la zona como en España (cuatro de TV3, cuatro de Antena 3 TV, tres de TVE-1 y uno de Tele-5). Antena 3 TV es una de las cadenas que introduce con mayor regularidad esta recomendación (en cuatro de las cinco ediciones analizadas), pero hay que tener en cuenta que, en muchas ocasiones, el criterio de selección de las declaraciones responde básicamente a sus rasgos sensacionalistas.

El primer día de la muestra, sólo incorporan esta recomendación las dos cadenas públicas. El día 7 de octubre todas la siguen, aunque unas en el titular y otras en la noticia. El día 8 de octubre ningún informativo introduce la voz de expertos. El día 9 de octubre sólo aparece este tipo de declaraciones en Antena 3 TV y TV3 (en las unidades informativas). El día 10 sólo Antena 3 TV sigue la recomendación en la noticia. El día 11 sólo las unidades informativas de TVE-1 y de Antena 3 TV la tuvieron en cuenta. Y el día 12 sólo utiliza la recomendación la noticia de TV3.

- **Hay que contar con los inmigrantes como fuente informativa, y por lo tanto, tienen que salir haciendo declaraciones.**

Esta recomendación, una de las que es preciso considerar más básicas y fundamentales para contrastar los hechos, no fue seguida por ninguna cadena el día 6. Ninguna cadena, por lo tanto, intentó registrar inmigrantes hablando de los acontecimientos el primer día de la muestra. En el caso de Antena 3 TV, se debe recordar que mostró distintos planos de un inmigrante que era identificado como el único que había conseguido saltar la valla, pero no incluyó declaraciones suyas. El último día tampoco apareció la voz del inmigrante, ya que el centro de la noticia se desplazó hacia la vertiente política.

En cuanto al resto de días, TV3 y Antena 3 TV incluyeron esta recomendación más veces que las demás cadenas. Ahora bien, la presencia de los inmigrantes es escasa en los titulares, incluso en TVE-1 no aparecen en este apartado ningún día de la muestra.

- **No hay que utilizar imágenes invasivas con la intimidad de los inmigrantes.**

Todas las cadenas respetaron esta recomendación el día 6, si bien Antena 3 TV muestra algunos planos que, a pesar de no ser planos cortos, podrían considerarse intimidatorios (ver la imagen). En lo que concierne al resto de días de la muestra, las cadenas públicas tienden a respetar más esta recomendación que las cadenas privadas.

- **No hay que emitir imágenes de archivo no pertinentes.**

El día 6 de octubre, fecha en que se desencadenan los acontecimientos, todas las cadenas respetan esta recomendación, pero a partir del día 7, en distinta medida como veremos, todas las cadenas empiezan a repetir las imágenes más impactantes de días anteriores, sin que sea demasiado pertinente. En la mayoría de los casos, además, no se hace referencia en la voz en *off*, que dice que las imágenes no son del día, ni tampoco se rotulan las imágenes con la fecha correspondiente. Sólo TV3 rotula habitualmente las imágenes, pero también utiliza imágenes de archivo sin identificación en alguna ocasión. Las imágenes más reaprovechadas son las correspondientes a los inmigrantes en el desierto y las de los autocares.

- **Hay que evitar utilizar imágenes de las fuerzas de seguridad.**

Entre el día 6 y 9 de octubre, TV3, Tele-5 y Antena 3 TV

**Antena 3 TV. Día 6. Imagen del joven que la cadena presenta como un héroe (“sólo uno, este joven, logró entrar en España”)**



utilizaron imágenes registradas por la Policía marroquí. Cada una de estas tres cadenas las utilizó en dos ediciones de sus teletinformativos.

- **Es preciso contextualizar la información con datos sobre los países de origen de los inmigrantes.**

Ésta es una recomendación poco aplicada. Los ejemplos de buenas prácticas coinciden con los explicados sobre la segunda recomendación. El día 7 de octubre la aplica Antena 3 TV, el día 10 de octubre es seguida por TV3 y el día 12 de octubre, por TVE-1.

- **Hay que explicar aspectos de la vida cotidiana de los inmigrantes no determinados por el hambre, la pobreza o el conflicto.**

Esta recomendación sólo se utiliza en 4 ocasiones durante los siete días. La primera corresponde a Tele-5 (en el titular del día 6 de octubre) y la segunda también pertenece a Tele-5 (en la unidad informativa del día 8 de octubre). La tercera es la noticia del día 9 de octubre de TVE-1. Y la cuarta, la unidad informativa de TV3 del día

11 de octubre. Antena 3 TV no aplica nunca esta recomendación.

- **No utilizar imágenes de planos cortos de africanos heridos o muertos.**

Esta recomendación es muy seguida y, en general, las cuatro televisiones no se recrean en planos cortos para hablar de muertos o heridos. Ahora bien, el día 6 de octubre ninguna cadena sigue esta indicación. Este hecho es bastante lógico, porque el acontecimiento informativo principal es la muerte de seis inmigrantes en la valla de Melilla. Las imágenes de los muertos no se mostraron pero sí las de los heridos. TV3, además, mostró dos imágenes de archivo rotuladas de muertos de días anteriores, hecho muy negativo e innecesario.

En cuanto al resto de la semana analizada, son las públicas las que en más ocasiones dejan de aplicar esta recomendación. Ahora bien, hay que tener en cuenta que el discurso oral que las acompaña a menudo intenta alejar la imagen del efecto dramático, sobre todo en TV3.

## Tele-5



## TV3. Día 6



Había suficientes imágenes del día y, por lo tanto, es bastante gratuito utilizar estas dos imágenes de archivo, aunque la narración oral diga que no son las primeras muertes de la valla.

De las cadenas privadas, destaca Tele-5 en la utilización de estas imágenes los días finales de la muestra.

## 6. Conclusiones y propuestas

Todas las cadenas de televisión dedicaron un tiempo y una ubicación destacados a los hechos ocurridos alrededor de la valla de Ceuta y Melilla en octubre de 2005. Ahora bien, cada una orientó sus narraciones de distinta manera. TV3 mostró una visión humanitaria de los hechos, con una especial atención a la información aportada por las ONG y por los mismos inmigrantes. La orientación de TVE-1 destacó más las actuaciones políticas, tanto las primeras reacciones como las decisiones tomadas posteriormente y las respuestas obtenidas por éstas. Tele-5, en cambio, dio prioridad al enfrentamiento político, y se ubicó más cerca del principal partido de la oposición que del gobierno. Finalmente, Antena 3 TV destacó por ser la que aplicó más estrategias dirigidas hacia el sensacionalismo (no es casualidad que, precisamente, esta última cadena anulase la emisión de dos teletinformativos con motivo de una retransmisión deportiva, como tampoco lo es que los días 6 y 9 de octubre, analizados de manera especial, diese también prioridad al deporte). Pero esta diversidad de orientaciones no significa que las cadenas sigan estilos muy distintos. Al contrario, el análisis muestra muchos aspectos en común y, además, muchos con necesidad de ser corregidos.

El fenómeno de la inmigración sigue tratándose como un problema, como un drama y, en este caso, durante los informativos de estos siete días no se ha cuestionado la existencia de la frontera del norte (Europa) con el sur (África) y las televisiones mantienen un punto de vista eurocéntrico, **nosotros** los europeos y **ellos**, o los **otros**, los inmigrantes africanos. Sólo en programas de reportajes algunas cadenas han planteado la existencia aún de *muros*, fronteras físicas, que impiden en pleno siglo XXI el paso de personas de zonas pobres del planeta a zonas ricas. No se profundiza en los motivos de la inmigración, ni en la situación político-económica y social de los países africanos. Al ciudadano inmigrante se le muestra o bien como un delincuente (agresivo y violento), o bien como una víctima (pasiva y sin capacidad de actuación). Hay un abuso

reiterado en todas las narraciones de la palabra *inmigrantes* y *subsaharianos* y prácticamente es nula la utilización de *personas* o *ciudadanos* para referirse a estos seres humanos. Ésta categorización como inmigrante supone en el imaginario colectivo una discriminación permanente. Social y mediáticamente el inmigrante no deja nunca de serlo, hecho que connota una visión negativa de él.

Y si centramos la mirada en la mujer inmigrante, su tratamiento audiovisual es aún más preocupante. Casi no aparece y, si lo hace, a menudo se la muestra en planos bastante sensacionalistas (cocinando con escasos recursos, cuidando a hijos con aspecto enfermizo, etc.).

A pesar de que las recomendaciones del CAC, y en concreto aquellas referentes a no utilizar vocabulario e imágenes de naturaleza xenófoba o discriminatoria, son cada vez más respetadas por las televisiones, el análisis textual y visual de los teletinformativos que trataron los acontecimientos referidos a los intentos de saltar la valla de Ceuta y Melilla revela que aún hay que mejorar muchos aspectos. En mayor o menor medida, todas las cadenas sobredimensionan los hechos, utilizan en algún momento palabras no adecuadas y siguen introduciendo imágenes con finalidad claramente sensacionalista, para citar tres de los aspectos más relevantes. Este tipo de problemas se hace del todo evidente en los sumarios y presentaciones, apartado donde las cadenas tienen como objetivo atraer el interés y la atención del espectador, y, en menor grado, en las unidades informativas.

Globalmente se puede afirmar que las ONG y los ciudadanos inmigrantes cada vez tienen mayor presencia como fuentes de información, pero no siempre son tratados correctamente bajo el punto de vista audiovisual. La cadena que cuida más esta cuestión es TV3: los identifica de manera habitual (indicando, como mínimo, el nombre del entrevistado) y también es la que más se preocupa por reproducir sus palabras separándolas claramente del discurso del redactor. Pero aun así, es necesario prestar atención al hecho de que entrevistar a miembros de ONG y/o ciudadanos inmigrantes no siempre es sinónimo de buenas prácticas, ya que eso puede tener como finalidad la espectacularización. En las emisiones de Antena 3 TV se encontraron numerosos ejemplos donde el criterio de selección de las declaraciones emitidas remitía claramente a su componente emotivo.

Este estudio también demuestra que las cadenas no siempre aplican mecanismos para adecuar a su contexto (con una elevada responsabilidad social) la información que llega de las fuentes. Así, por ejemplo, algunas cadenas incluyeron imágenes procedentes del Ministerio del Interior (explicaciones visuales de las obras de ampliación de la valla) sin modificar el título original “nuevo sistema anti-intrusión” y, lo que es aún más significativo, el primer día todas las televisiones se contagiaron de un lenguaje de carácter bélico y militar, con un predominio de fuentes informativas oficiales. A partir del día siguiente, con la introducción de las ONG como fuente de información, el lenguaje se modificó hacia un tratamiento más focalizado en el aspecto social y humanitario.

Por lo tanto, hay que seguir trabajando para que las recomendaciones elaboradas por instituciones de prestigio se conozcan y se apliquen, con todo lo que ello implica en cuanto a tareas de difusión y formación.

Pero aparte de esta propuesta general y de insistir en la necesidad de que se apliquen las recomendaciones ya definidas por el CAC, este estudio plantea la necesidad de tener en cuenta los siguientes aspectos puntuales:

- Las cadenas de televisión y sus profesionales tienen que preocuparse por aplicar las buenas prácticas en todos los formatos informativos de los telediarios. Especialmente, en los titulares (sumario) y presentaciones, formatos más permeables a la espectacularización.
- Las cadenas tienen que aumentar sus esfuerzos a la hora de aportar información contextualizadora (antecedentes, causas, etc.). Hay que ampliar el abanico de fuentes de información consultadas para dar entrada a este tipo de datos y para que la información que llegue a los telespectadores esté contrastada.
- Sobre las declaraciones de los inmigrantes. Se tienen que identificar y, en la reproducción de sus palabras, se debe garantizar el rigor periodístico (el discurso del entrevistado tiene que quedar claramente diferenciado del resto y se debe garantizar la calidad de la traducción).
- Sobre el vocabulario. Conviene utilizar con más rigor las palabras, atendiendo siempre a su significado. En caso de utilizar términos en sentido metafórico, no tienen que connotar aspectos negativos.
- Al seleccionar las declaraciones, en ningún caso tiene

que dominar el criterio de la espectacularización sobre el informativo.

- Debe aumentarse el tratamiento de la mujer inmigrante, así como la calidad periodística de este tratamiento.
- Globalmente las televisiones tienen que contribuir mucho más a dar una imagen lo más normalizada y normalizadora posible de los inmigrantes y de la inmigración a través de tratamientos audiovisuales y textuales equivalentes a los de cualquier otro ciudadano. Su condición de inmigrante no debe ser destacada ni diferenciada en la información de los acontecimientos a no ser que sea necesariamente imprescindible para la comprensión de los hechos.
- Las televisiones también tienen que cumplir un papel pedagógico y, además de informar y de entretener, tienen que apostar por la diversidad y la pluriculturalidad en sus teletinformativos para explicar y divulgar un conocimiento mutuo, de los que vienen, de los países de procedencia, y de los que están, de los países de acogida.

## 7. Investigación audiovisual aplicada

Puesto que el objeto de estudio y análisis ha sido un producto audiovisual, para que se puedan comprender, consultar e incluso experimentar con los teletinformativos de la muestra, la investigación completa en la que se basa este artículo contiene, además de un texto mucho más amplio, un anexo de materiales escritos, fotografías y gráficos y un DVD interactivo.

El DVD<sup>2</sup> incluye dos propuestas de vídeos alternativos referidos a los acontecimientos del día 6 de octubre, con la voluntad de mostrar distintas maneras de abordar los hechos audiovisualmente. Fruto de esta investigación audiovisual aplicada, desde el Migracom hemos elaborado un vídeo alternativo sobre los hechos del día 6 de octubre en la valla de Melilla donde se visualiza que es posible tratar audiovisualmente y textualmente la información saliéndose de los estándares de las cadenas de mayor audiencia.

La primera propuesta corresponde a la cadena infantil y juvenil de Televisió de Catalunya, el K3. Se trata de un vídeo emitido el día 6 de octubre en su informativo infantil y juvenil llamado *Info-K*, que se emite de lunes a viernes a las

19.00 horas. Es paradójico ver que el K3, en la misma información del día 6 de octubre, y aunque utilizando prácticamente las mismas imágenes, explique los hechos con un lenguaje preciso donde no se cae en el tópico generalizado de llamar *subsaharianos* a todos aquellos ciudadanos de África que intentan entrar por la valla de Melilla. Es más, en un vídeo que dura 1 minuto y 43 segundos, en ningún momento se les llama *inmigrantes* y, en cambio, en la narración oral salen con naturalidad las palabras *personas* y *africanos*. Toda la unidad informativa denota un cierto grado de excelencia y exquisitas maneras de tratar los acontecimientos sin criminalizar a todos aquéllos que intentan pasar a Europa en busca de una vida mejor.

La segunda propuesta es un vídeo alternativo elaborado desde el Migracom, con narración en castellano, como contrapunto de lo que emitieron TVE-1, Antena 3 TV y Tele-5. Se utilizan imágenes de TV3 y procedentes de la televisión marroquí. El contenido de la información textual intenta, en un lenguaje más elaborado e incluso *provocador* –comparado con lo que nos muestran todos los días las grandes cadenas de televisión–, priorizar los derechos humanos, profundizar, aunque ligeramente, con el fenómeno de la inmigración y evitar un discurso discriminatorio. El mismo texto, con unas imágenes rodadas expresamente con vocación normalizadora y con ciudadanos africanos explicando las razones de su viaje, podría contribuir aún más a una imagen no conflictiva y que a menudo se asocia a la delincuencia, de todos aquéllos que quieren venir a Europa porque la posibilidad de subsistir en sus países es muy escasa.

El DVD también contiene todos los teleinformativos de las cuatro cadenas, y un montaje comparativo de los sumarios y de las unidades informativas de los días 6 y 9 de octubre.

En el caso de los sumarios se ha experimentado con un montaje comparativo que demuestra que algunos de los elementos uniformadores que se destacan en este artículo y que son utilizados tanto por las cadenas públicas como por las privadas, son totalmente intercambiables sin disfunciones. De este modo, hemos puesto la narración oral de una cadena con las imágenes de otra tanto el día 6 como el día 9 y el resultado es en algunos casos incluso de mayor sincronía. El día 6 hemos hecho, por un lado, que TVE-1 y Antena 3 TV sean intercambiables, porque los dos ca-

nales utilizaron imágenes genéricas de la valla de Melilla y, por otro lado, hemos hecho intercambiables a Tele-5 y TV3 porque las dos utilizaron los planos de la televisión marroquí.

El día 9 hemos hecho intercambiables a las públicas, y lo mismo con las privadas. Ahora bien, el hecho de que las imágenes de los autocares sean prácticamente las mismas permite que el intercambio se pueda hacer entre todas sin ningún inconveniente de sincronía. El experimento también revela una serie de elementos audiovisuales homogéneos en los sumarios, como por ejemplo el ritmo narrativo, la entonación, la música, el grafismo, y la brevedad de la narración oral.

Así pues, algunas de estas rutinas productivas condicionan y connotan el tratamiento informativo y audiovisual de los hechos, en este caso referidos a la inmigración y a los inmigrantes. Como hemos observado en los teleinformativos de la noche de las cuatro cadenas de televisión, los hechos de las vallas de Ceuta y de Melilla han proyectado una imagen de los acontecimientos entre sensacionalista la más negativa y humanitaria la más positiva. También ha habido una preeminencia de la confrontación política sobre el hecho migratorio, pese a la dimensión social de los acontecimientos.

La multiculturalidad y la interculturalidad no se han visto suficientemente reflejadas en los informativos, y ha predominado una visión general sobre los inmigrantes relacionada con el conflicto. Pero los días 8, 9 y 10 los inmigrantes han pasado a ser víctimas del trato inhumano de las autoridades de Marruecos, y las televisiones así lo han reflejado.

## Notas

- 1 Estudio realizado desde el MIGRACOM-UAB, Grupo de Investigación Consolidado de la Generalitat de Catalunya, bajo la dirección de Manel Mateu y con el apoyo del CAC.
- 2 Se puede consultar en la web del MIGRACOM [www.migracom.org](http://www.migracom.org) y en la web de la Mesa para la Diversidad en el Audiovisual del Consejo del Audiovisual de Catalunya.